

КОТЪ ВЪ САПОГАХЪ
S 83/86
ИЗДАНІЕ Т-ВА М. О. ВОЛЬФЪ

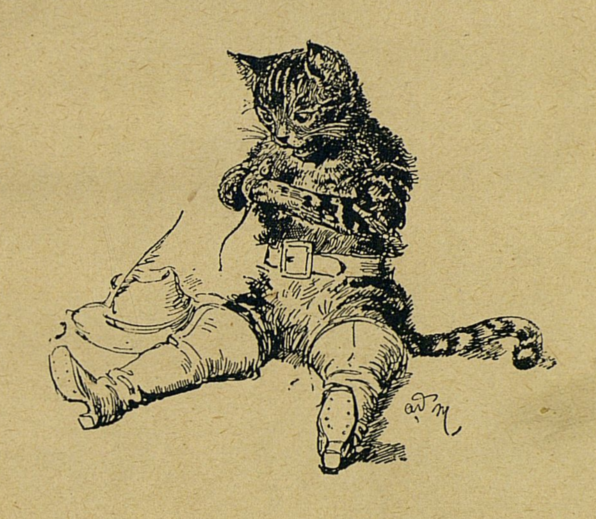
ВОЛШЕБНЫЯ СКАЗКИ ПЕРРО

КОТЪ ВЪ САПОГАХЪ

КОТЪ ВЪ САПОГАХЪ

СКАЗКА ПЕРРО

Переводъ съ французскаго И. С. ТУРГЕНЕВА



Съ рисунками ГУСТАВА ДОРЕ



ИЗДАНІЕ
Т-ВА М. О. ВОЛЬФЪ
С.-Петербургъ и Москва.


ПЕЧАТЬ ТИПОГРАФІИ
Т-ва М. О. ВОЛЬФЪ
С.-Петербургъ. Вас. Остр. 16 линія соб. домъ.

КОТЪ ВЪ САПОГАХЪ.

Одинъ мельникъ, умирая, не оставилъ своимъ тремъ сыновьямъ никакого другого наслѣдства кромѣ мельницы, осла и кота. Съ раздѣломъ недолго возились и обошлись безъ помощи приказныхъ, потому что они обобрали бы все до нитки.

Старшій братъ взялъ себѣ мельницу.

Второй—осла.

А младшему дали кота.

Онъ былъ неутѣшенъ, что досталась ему такая дрянь.

— Братья,—говорилъ онъ,—согласясь между собою, могутъ честно зарабатывать себѣ кусокъ хлѣба, а мнѣ, несчастному, когда я съѣмъ

своего кота и сошью изъ его шкуры рукавицы, придется умирать съ голоду.

Только вдругъ Котъ, который слышалъ эти рѣчи, но не подавалъ и виду, что ихъ слушалъ, и говоритъ спокойнымъ, серьезнымъ тономъ:

— Не горюй, хозяинъ, а дай ты мнѣ лучше мѣшокъ, да закажи мнѣ пару сапогъ, чтобы не больно было ходить по кустамъ, и увидишь, что ты не такъ обдѣленъ, какъ думаешь.

Хотя владѣлецъ Кота и не слишкомъ полагался на его обѣщанія, однако, зная, какой онъ мастеръ разными манерами ловить мышей (напримѣръ, повѣсившись за ноги или прикинувшись мертвымъ въ мукѣ), зная его ловкость, подумалъ, что, можетъ быть, Котъ и въ самомъ дѣлѣ поможетъ ему въ несчастьи.

Когда Коту доставили то, чего онъ просилъ, онъ храбро надѣлъ сапоги, повѣсилъ мѣшокъ на шею, взялъ въ переднія лапки веревочки, которыми мѣшокъ задергивался, и пошелъ въ лѣсокъ, гдѣ водилось много кроликовъ. Въ мѣшокъ онъ положилъ отрубей и травки. Растянувшись, какъ

мертвый, Котъ ждалъ, чтобы какой-нибудь молодой кроликъ, еще не искушенный въ житейскихъ продѣлкахъ, сунулся въ мѣшокъ покушать брошенныхъ туда приманокъ.

Едва онъ улегся, какъ уже могъ праздновать побѣду: молоденькій вѣтрогонъ кроликъ вскочилъ въ мѣшокъ. Господинъ Котъ сейчасъ задернулъ веревочки, взялъ кролика и безъ милосердія убилъ.

Радуясь своей добычѣ, онъ пошелъ къ королю и попросилъ аудіенціи.

Кота впустили въ покои его величества. Войдя туда, онъ отвѣсилъ королю низкій поклонъ и сказалъ:

— Вотъ, государь, кроликъ. Господинъ маркизъ Карабасъ (такимъ образомъ вздумалось Коту украсить своего хозяина) поручилъ мнѣ поднести вамъ этого кролика отъ его чести въ подарокъ.

— Скажи своему барину,—отвѣчалъ король,—что я благодарю его и очень доволенъ.

Въ другой разъ Котъ запрятался въ пшеницу,

опять таки съ своимъ мѣшкомъ, и когда туда зашли двѣ куропатки—задернулъ веревочки и взялъ обѣихъ.

Потомъ онъ ихъ отнесъ къ королю, такъ же какъ кролика. Король благосклонно принялъ и куропатокъ и приказалъ дать Коту на чай.

Такимъ образомъ Котъ два или три мѣсяца сряду носилъ королю дичину отъ имени своего хозяина. Только разъ слышитъ онъ, что король собирается прокатиться по берегу рѣки съ дочерью, самою хорошенькою принцессою въ свѣтѣ; и говоритъ Котъ хозяину:

— Если хочешь послушать моего совѣта, будешь счастливъ на-вѣки. Ступай купаться въ такомъ-то мѣстѣ, а объ остальномъ не заботься.

Маркизъ Карабасъ послушался Кота, хоть и не понималъ для чего это нужно.

Только купается онъ, а король ѣдетъ мимо. Вдругъ Котъ какъ закричитъ:

— Помогите, помогите! Господинъ маркизъ Карабасъ тонетъ!

Король высунулъ на крикъ голову изъ кареты



— Помогите, помогите! Господинъ маркизъ Карабасъ тонетъ!

и, узнавъ Кота, который столько разъ приносилъ ему дичину, приказалъ своимъ гвардейцамъ скорѣе бѣжать на помощь господину маркизу Карабасу.

Пока бѣднаго маркиза вытаскивали изъ рѣки, Котъ подошелъ къ каретѣ и доложилъ королю, что въ то время, какъ его баринъ купался, мошенники унесли его платье, хоть онъ, Котъ, и кричалъ караулъ изо всей силы (а плутъ самъ же спряталъ платье подъ большой камень).

Король сейчасъ приказалъ смотрителямъ своего гардероба принести господину маркизу Карабасу самый лучшій костюмъ.

Потомъ король обласкалъ маркиза. Такъ какъ платье, которое ему принесли, выказывало его прекрасную фигуру (ибо онъ былъ хорошъ собою и строенъ), то королевской дочери онъ пришелся очень по вкусу. И не успѣлъ маркизъ Карабасъ бросить ей два-три почтительныхъ взгляда да одинъ немножко нѣжный, какъ она уже до сумасшествія въ него влюбилась.

Король пригласилъ его сѣсть въ карету и прокатиться вмѣстѣ съ нимъ.

Котъ, радуясь, что намѣреніе его начинаетъ приходить въ исполненіе, побѣжалъ впередъ. Попались ему крестьяне, косившіе лугъ. Котъ и говоритъ имъ:

— Эй вы, косари! если вы да не скажете королю, что лугъ этотъ принадлежитъ господину маркизу Карабасу, смотрите у меня: всѣхъ васъ въ порошокъ истолку!

Король, дѣйствительно, спросилъ косарей, чей это лугъ?

— Господина маркиза Карабаса!—отвѣчали они въ одинъ голосъ (угроза Кота ихъ напугала).

— У васъ хорошее состояніе,—замѣтилъ король маркизу Карабасу.

— Да, государь,—отвѣчалъ маркизъ,—этотъ лугъ даетъ мнѣ весьма порядочный доходецъ.

А Котъ все бѣжитъ впереди. Встрѣчаются ему люди на жатвѣ; онъ и говоритъ имъ:

— Эй вы, жнецы! если вы да не скажете, что всѣ эти хлѣба принадлежатъ господину маркизу Карабасу, смотрите у меня: всѣхъ васъ въ порошокъ истолку!



Котъ все бѣжитъ впереди...



Наконецъ Котъ прибѣжалъ въ прекрасный замокъ...

Король, проѣзжая черезъ нѣсколько времени, пожелалъ знать, чьи это видны хлѣба?

— Господина маркиза Карабаса!—отвѣчали жнецы.

И король порадовался этому вмѣстѣ съ маркизомъ.

А Котъ все бѣжалъ впереди кареты и всѣмъ, кого только ни встрѣчалъ, наказывалъ одно и то же. Король былъ изумленъ громадностью состоянія господина маркиза Карабаса.

Наконецъ Котъ прибѣжалъ въ прекрасный замокъ, принадлежавшій Людоѣду, который обладалъ нигдѣ не виданными богатствами, ибо всѣ земли, чрезъ которыя ѣхалъ король, составляли угодья этого замка.

Котъ, который имѣлъ осторожность предварительно навести справки о томъ, кто такой этотъ Людоѣдъ и какіе за нимъ водятся таланты, попросилъ позволенія представиться ему, говоря, что онъ не смѣлъ пройти мимо замка, не явившись къ нему на поклонъ.

Людоѣдъ принялъ его такъ вѣжливо,

какъ только Людоѣдъ можетъ, и пригласилъ садиться.

— Сказываютъ, — вдругъ брякнулъ ему Котъ,—что вы имѣете способность обращаться въ разныхъ звѣрей, что вы можете, напримѣръ, перекинуться львомъ или слономъ.

— Это правда,—басомъ отвѣчалъ Людоѣдъ,—а чтобы показать тебѣ мое искусство, вотъ, смотри, я перекинусь львомъ.

Котъ такъ испугался, видя передъ собою льва, что сейчасъ забѣжалъ на крышу, не безъ труда и не безъ опасности по причинѣ своихъ сапогъ, ибо въ сапогахъ весьма неудобно ходить по черепицѣ.

Когда Людоѣдъ принялъ человѣческій образъ, Котъ спустился съ крыши и признался, что онъ былъ въ большомъ страхѣ.

— Сказываютъ еще, — заговорилъ опять Котъ,—но ужъ этому я не вѣрю, будто бы вы умѣете обращаться въ самыхъ маленькихъ звѣрьковъ, можете, напримѣръ, перекинуться крысою или мышью. Откровенно скажу вамъ, я считаю это несбыточною вещью.



— Сказываютъ,—вдругъ брякнулъ Котъ,—что вы имѣете способность обращаться въ разныхъ звѣрей.

— Несбыточною!—заревѣлъ Людоѣдъ,—а вотъ увидишь.

И въ ту же минуту онъ перекинулся мышью, которая забѣгала по полу.

Котъ, какъ только ее увидѣлъ, такъ сейчасъ бросился на нее и съѣлъ.

Между тѣмъ король, замѣтивъ мимоѣздомъ прекрасный замокъ Людоѣда, пожелалъ въ него войти.

Котъ услышалъ стукъ экипажей по подъемному мосту, кинулся навстрѣчу и говоритъ королю:

— Милости просимъ, ваше величество, въ замокъ господина маркиза Карабаса.

— Какъ, господинъ маркизъ!—вскричалъ король,—и замокъ этотъ принадлежитъ вамъ? Ничего не можетъ быть красивѣе двора и строеній; посмотримъ комнаты, если позволите.

Маркизъ подалъ молодой принцессѣ руку и послѣдовалъ за королемъ, который шелъ впереди. Въ большой залѣ ихъ ожидала великолѣпная закуска, приготовленная Людоѣдомъ для сво-

ихъ пріятелей, которые собирались навѣстить его въ этотъ самый день, но не посмѣли войти, узнавъ, что въ замкѣ находится король.

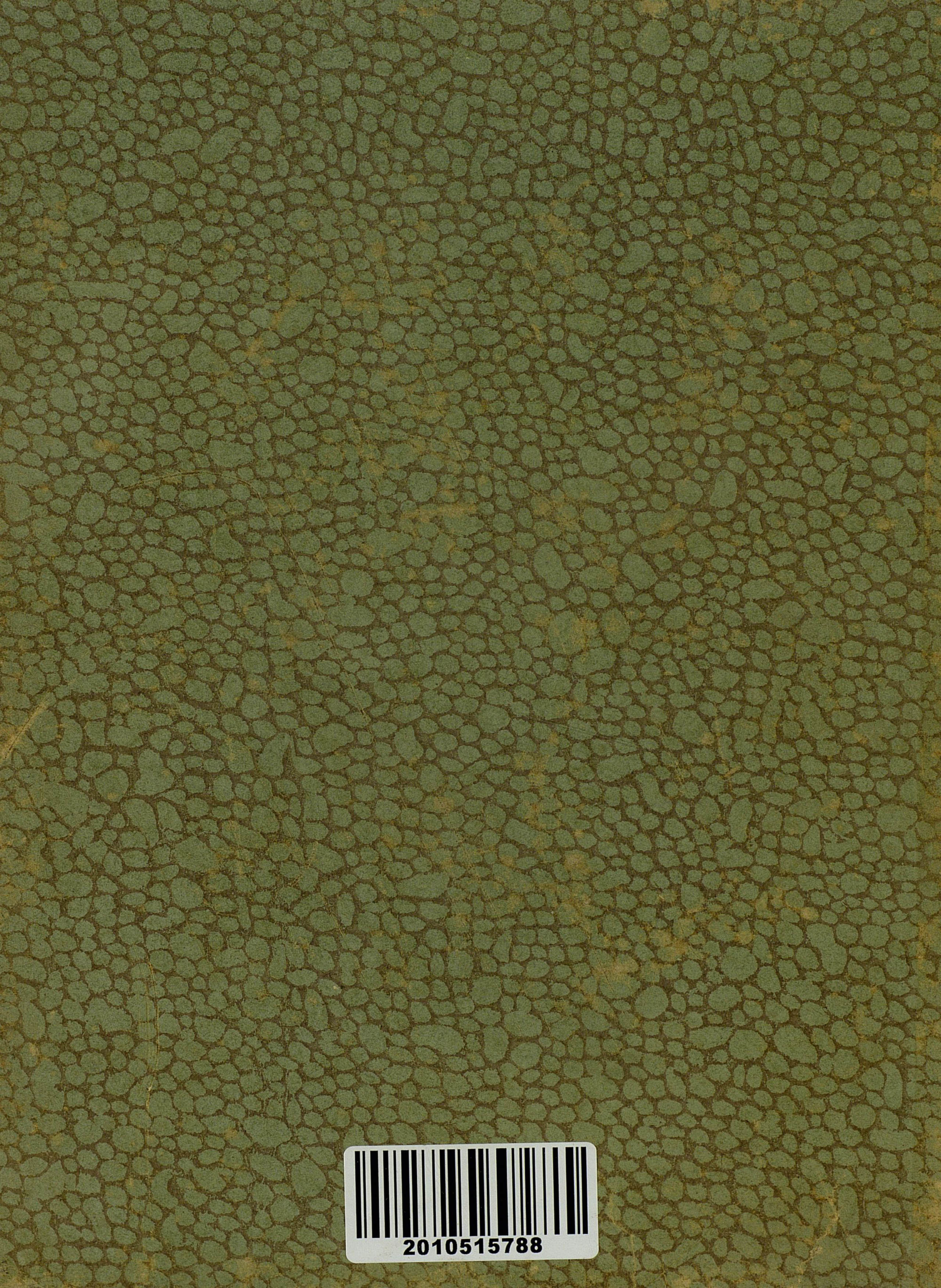
Короля очаровали добрыя качества господина маркиза Карабаса (подобно тому, какъ принцессу они свели съ ума). Видя, какимъ маркизъ обладаетъ несмѣтнымъ богатствомъ, король хватилъ пять-шесть стакановъ вина да вдругъ и говоритъ:

— Не хотите-ли, господинъ маркизъ, быть моимъ зятемъ?

Маркизъ съ великими поклонами согласился на такую большую честь и въ тотъ же самый день обвѣнчался на принцессѣ.

Котъ зажилъ большимъ бариномъ и ужъ больше не ловилъ мышей, развѣ иногда для развлеченія.




2010515788